

# LET'S DANCE

Adaptation libre

de

LA DANSE DE MORT  
d'August Strindberg

traduction du suédois par Maurice Rémon



crédit photo : Joran Juvin

## SOMMAIRE

Animal 2nd .....	3
Distribution .....	3
Soutiens .....	4
Calendrier .....	4
Un spectacle immersif .....	5
Genèse .....	5
Résumé .....	6
Projet de comédiens .....	6
Notes d'intention .....	7
La presse .....	8
L'équipe .....	9
Contacts .....	11

## **ANIMAL 2nd**

**Animal 2nd** est une compagnie de théâtre, créée en 2014, à l'initiative d'Aurélie Pitrat, comédienne, accompagnée de Frédérique Jay, chargée de production. C'est pour elles, la possibilité d'ouvrir le champ des rencontres et des collaborations.

Animal 2nd s'est fondée autour du projet *Innocence* d'Howard Barker, en collaboration avec l'auteur. La compagnie a produit *Point.#1*, un dessin animé qui se réalise en direct, et *Déjeuner chez Wittgenstein* de Thomas Bernhard.

En 2017, cette structure devient la compagnie qui porte les projets communs et les tournées d'Aurélie Pitrat et Nathanaël Maïni, tous deux comédiens. La nécessité de créer est liée à cette collaboration entre acteurs, sur un territoire donné : une île. Il était donc nécessaire d'adapter l'association aux créations à venir : animal 2nd s'est implantée à Bastia, en Haute-Corse. La recherche et la production s'articulent pour créer des formes légères et ludiques où l'actorat et le rapport public sont centraux. La compagnie a déménagé en 2018.

Au fil des projets, le travail s'enrichit de nouvelles collaborations : avec Alizée Bingöllü, Pierre-Laurent Santelli, Thomas Marini ou Lionel Petit.

*Let's Dance* adaptation libre de *La Danse de mort* d'August Strindberg est la 4<sup>e</sup> proposition d'Aurélie Pitrat.

## **DISTRIBUTION**

Traduction : Maurice Rémon

Conception- Adaptation : Aurélie Pitrat

Mise en scène et Jeu : Alizée Bingöllü, Aurélie Pitrat, Nathanaël Maïni, Pierre-Laurent Santelli

Costumes – Scénographie : Thomas Marini

Régie : Lionel Petit

Administration de production : Frédérique Jay

Diffusion : Fadhila Mas / Bureau L'Esperluette

Production : Animal 2nd

**JAUGE À 60 PERSONNES / DURÉE ESTIMÉE : 1H20**

## SOUTIENS

Dans *Let's Dance*, nous servons du vin aux spectateurs. Nous avons un partenariat avec le **Domaine Mosconi, domaine vinicole insulaire**, situé à Tizzano dans le sartenais.

**Let's Dance** est un spectacle coproduit par **l'Aghja**, le Centre de formation et d'éducation par la création théâtrale **l'Aria** et la Ville de **Bastia**. Sa création est soutenue par la **SPEDIDAM** et la **Collectivité de Corse**.



« LA SPEDIDAM EST UNE SOCIÉTÉ DE PERCEPTION ET DE DISTRIBUTION QUI GÈRE LES DROITS DES ARTISTES INTERPRÈTES EN MATIÈRE D'ENREGISTREMENT, DE DIFFUSION ET DE RÉUTILISATION DES PRESTATIONS ENREGISTRÉES »

## CALENDRIER 2019 & 2020

### *Let's Dance* – création 2019

#### **Accueils en résidence – Répétitions**

- |                                    |                                 |
|------------------------------------|---------------------------------|
| – Aria, Pioggiola                  | du 28 janvier au 8 février 2019 |
| – Alb'Oru, Bastia                  | du 25 au 31 mars 2019           |
| – Aghja, Ajaccio                   | du 1er au 9 avril 2019          |
| – <i>Reprise</i> – Alb'Oru, Bastia | du 23 au 26 novembre 2019       |

#### **Représentations**

- |  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| – L'Aria, Pioggiola (sortie de résidence)  | 8 février 2019                    |
| – <b>L'Aghja, Ajaccio (création)</b>   | <b>10 &amp; 11 avril 2019</b>     |
| – Cap In Scena, Rogliano   | 13 avril 2019                     |
| – Théâtre de l'Université Pasquale Paoli, Corte  | 26 novembre 2019                  |
| – Théâtre municipal de Bastia  | 4 & 5 décembre 2019               |
| – Théâtre L'Élysée, Lyon   | 13 au 17 avril 2020 <b>ANNULÉ</b> |
| – Enregistrement public au studio Pastaprod<br><i>tournage pour une diffusion télévision</i> | 2 et 3 novembre 2020              |

#### **Théâtre de l'Élysée – Scène découverte, Lyon**

7 Représentations *Let's Dance*

[Puis 7 représentations *Déjeuner chez Wittgenstein*]

Et d'autres encore...

**du 5 au 12 novembre 2020**

## Un spectacle immersif

« Je propose d'aiguiser la violence des échanges, en la rendant publique : les personnages se déchirent avec des invités dans leur salon lors d'une soirée mondaine.

Je veux intégrer des espaces vides et de l'humour, par le fait que tout se déroule consciemment à vue. Tout est prêt : bar et alcool, jeu et musique. Pour s'entre-tuer dans cette ambiance feutrée, il faut être un fin tacticien. La brutalité est décalée. »

Aurélié Pitrat – comédienne et porteuse du projet

C'est un spectacle qui appartient aux histoires que l'on peut partager dans un espace et un temps commun : la soirée d'un couple insulaire qui accueille de jeunes fiancés, nouveaux arrivants. Ils se préparent à vivre dans une grande promiscuité, sur un petit territoire : l'île. Et ils se battent, se confient, se séduisent, s'humilient.

Le public est invité dans cet environnement bourgeois et s'installe dans le salon avec un verre de vin. Ainsi mis à l'aise, il est témoin de la soirée, tout en sirotant un verre.

« Il faut toujours être ivre. Tout est là : c'est l'unique question. Pour ne pas sentir l'horrible fardeau du temps qui brise vos épaules et vous penche vers la terre, il faut vous enivrer sans trêve. Mais de quoi ? De vin, de poésie ou de vertu, à votre guise. Mais enivrez-vous. »

Enivrez-vous – Charles Baudelaire – Le Spleen de Paris 1869

## Genèse

Le texte majeur d'August Strindberg *La Danse de mort* s'impose par sa puissance : la langue est vertigineuse et notre liberté totale. Avant de s'attaquer à ce texte mythique, l'équipe de création a étudié pendant un an, la pièce d'Edward Albee : *Qui a peur de Virginia Woolf ?* inspirée à l'auteur américain par *La Danse de Mort*. Ce parallèle nous a ouvert à une dramaturgie collective désacralisant, de manière nécessaire, le chef-d'œuvre suédois afin que nous y insufflions notre joie, notre humour et nos enjeux. Nous avons choisi d'adapter la pièce d'August Strindberg, pour créer notre spectacle : l'action se déroule dans le même espace et dans le même temps que celui des spectateurs.

## Résumé

Écrite en 1900, *La Danse de mort*, se déroule sur une île, dans un monde bien clos, isolé, où vivent Edgar, alcoolique cardiaque et sa femme Alice, ancienne actrice. Le couple se joue inlassablement les mêmes scènes de haine et de querelles. Leur maison devient l'arène. Un soir, Kurt, le cousin d'Alice, et sa jeune fiancée Julie, débarquent à l'improviste.

La pièce s'articule en trois périodes : une attaque haute en alcool, en musique, en jeu. C'est une partie très saturée. L'Acte II est précis, ciselé et glacé. Le texte y est sculpté. La troisième partie nous emmène plus loin dans la fiction, jusqu'au théâtre de l'absurde, dans un tableau digne de Samuel Beckett.

La pièce est un combat.



Photo : Joran Juvin

## Projet de comédiens

Suite à la création de *Déjeuner chez Wittgenstein* de Thomas Bernhard en 2017, Aurélie Pitrat et Nathanaël Maïni ont décidé de poursuivre leur recherche commune sur des textes majeurs et des langues mordantes. L'adaptation et l'écriture de *La Danse de Mort* pour *Let's Dance* ont été achevées sur la scène de l'Aria par les quatre acteurs. Nous confirmons tous nos choix par l'épreuve du plateau et une conviction collective.

«Nous partageons ce même amour du JEU. Nous le concevons de manière ludique et généreuse. Nous produisons des formes légères où l'actorat et le rapport public sont centraux.

Nous cherchons à mettre en place et à affiner notre propre méthode de travail : sans metteur en scène et dans une très grande proximité du public. Nous invitons les spectateurs à une immersion dans la fable. Nous ne voulons plus chercher à représenter, mais partager des moments de fiction.»

Aurélie Pitrat – comédienne et porteuse du projet

# NOTES D'INTENTION

Comment la relation se meurt dans l'entre-soi? Comment finit-on par détester l'autre? Et pourquoi la nouveauté est tellement attrayante? L'herbe est-elle toujours plus verte ailleurs?

La pièce a lieu par une contrainte : l'espace. Le territoire s'invite au cœur des relations humaines. Il oblige à inventer de nouveaux liens sociaux, des règles du jeu inédites : il faudra se croiser tous les jours et vivre ensemble. Les protagonistes sont enfermés. Spatialement et socialement. Alors comment représenter ce que l'on attend de nous, tout en étant soi-même? Comment garder de la spontanéité?

Nos quatre personnages ont besoin d'histoires et de jeux pour tromper l'ennui, l'habitude, le connu, le «déjà-vu». Et Edgar et Alice sont très joueurs. Ils se délectent à déstabiliser la fable et leurs invités. Un combat, une tentative de domination intellectuelle se met en place.

Nous nous concentrons sur la violence et les tactiques des échanges : tous se jouent la comédie et se mentent. Alice, ancienne comédienne, emporte tous les personnages dans son amour du ludique et de la transgression. Les corps se séduisent et s'agressent. Ils dansent, sont lourds de fatigue, puis maladroits d'alcool.

Ce « lâcher prise » et la vigueur des répliques, composent une construction imparable. C'est pour nous l'opportunité de faire émerger notre propre univers de fête et de théâtre, et d'imposer l'humour et le temps commun avec les spectateurs.

Cette soirée est un combat.

*« ALICE : Un peu de bonheur rend meilleur, mais le malheur et toujours le malheur, cela nous transforme en loups. »*

*Extrait de Let's Dance*

L'auteur a écrit un texte en deux parties. Nous ne jouons que la première partie : la guerre et ses batailles calculées, infaillibles, orchestrées par trois personnages. Nous rajoutons une jeune fille, belle fiancée, électron libre, fraîche et drôle. Très contemporaine. Nouvelle venue dans ce microcosme, elle subit les violences et les choix douteux des autres personnages.

Concentrer ainsi les enjeux nous permet d'imposer notre humour et notre distance, tout en partageant la trame, le drame et la langue du chef-d'œuvre dans une très grande promiscuité avec le public.

Notre société actuelle, veut de l'esprit zen, du bonheur, du bien être et « manger cinq fruits et légumes par jour ». Nous serons donc excessifs, alcoolisés, lâchés et bruyants. Et nous en rirons.

# LA PRESSE

## “LET'S DANCE, SPIRALE INFERNALE ET RÉJOUISSANTE”



Photo : Joran Juvin

“Mercredi et jeudi soir, à l'Aghja a résonné de ces cris effervescents, de ces silences assourdissants, de ces moments grinçants de réalisme, insupportables dans la vie et qui font savourer le théâtre comme art vivant.

Proposée par la compagnie Animal 2nd, l'adaptation libre du texte La Danse de Mort d'August Strindberg est une belle réussite, un pari gagné.[...]

Cette adaptation (menée par Aurélie Pitrat) séduit grâce à l'originalité de ses choix, à la justesse de jeu des comédiens et à son rythme soutenu, subtil équilibre entre échanges crispants et gênes muettes, où seuls les regards parlent.

Premier parti pris de la mise en scène, le public est intégré à l'histoire, dès l'entrée dans la salle. [...] Dépeignant en quelques tableaux la misère d'un couple dans les pirouettes de son effondrement, le ton oscille entre humour grinçant, improvisation dansée ou chantée et des questionnements. La légèreté du personnage de Julie, inventé par la troupe, ajoute au décalage. Et si tout cela n'était qu'une gigantesque farce ? Au final, un face-à-face de canapé alcoolisé qui réjouit le public.”

Extrait de l'article de Thierry LeGall paru dans Corse Matin le 14/04/2019

## “LET'S DANCE, LE PARI THÉÂTRAL D'ANIMAL 2ND”

“On rit énormément lors de cette représentation déjantée. Animal 2nd insuffle humour et joie inattendus [...] la configuration de l'espace scénique est originale et féconde, le luxe suprême restant la proximité avec les artistes.”

Extrait de l'article paru dans Corse Matin le 07/12/2019 par Flora Agostini



# L'ÉQUIPE

**Aurélié Pitrat** – née 24/10/1979 – metteuse en scène / comédienne / fondatrice de la compagnie Animal 2nd



Elle vit en Corse depuis 2014. Elle travaille en France, en Angleterre et en Suisse. Amie de Howard Barker, elle a créé le rôle principal de sa pièce "Innocence ou the Gaoler's ache for the nearly dead" aux Célestins – Théâtre de Lyon, France. Elle a joué pendant 2 mois, dans des créations de Molière à La Comédie de Genève – Suisse en février et mars 2020.

**Création avril 2019** : « *Let's Dance* » libre adaptation de « *La Danse de mort* » d'August Strindberg. Résidence de création dans les principaux théâtres de Corse : l'Aria à Pioggiola, l'Alb'Oru à Bastia et l'Aghja à Ajaccio. Tournée : Corse et Rhône (Lyon).

**Création octobre 2017** : « *Point.* », production d'un film d'animation. En collaboration avec Jean-Paul Angot, directeur de la MC2 : Maison de la Culture – Scène Nationale de Grenoble. Créé au Lux – Scène Nationale de Valence. Résidence de création aux Subsistances Laboratoire International de pratique et de création artistique – Lyon

**Création avril 2017** : « *Déjeuner chez Wittgenstein* » de Thomas Bernhard.

Résidence de création dans les principaux théâtres de Corse : l'Aria à Pioggiola, le Centre Culturel Voce de Pigna, la Fabrique de Théâtre à Bastia, Le Théâtre Municipal de Bastia et l'Aghja à Ajaccio. Tournée : Corse et Rhône (Lyon). Reprise printemps 2020.

**COMMANDE : création en novembre 2017** : « *The Great Disaster* » de Patrick Kermann, toujours en tournée. Festival d'Avignon 2019. Projet de l'acteur O.Barrère, artiste associé à La Garance – Scène Nationale de Cavaillon.

**Création janvier 2014** : "*Innocence ou the Gaoler's ache for the nearly dead*", de et avec son ami, **Howard Barker**. Texte inédit, en collaboration avec la compagnie anglaise The Wrestling School. Projet soutenu par l'Institut Français et les tutelles publiques majeures. En partenariat avec Claudia Stavisky et Marc Lesage. Création aux Célestins – Théâtre de Lyon en janvier 2014 ; puis en tournée à Château Rouge à Annemasse, et dans plusieurs autres théâtres.

Production : association nÖjd (Lyon), dont elle est membre fondateur en 2006.

**De 2006 à 2013** : elle fait partie d'un collectif, l'association nÖjd. Elle participe à des créations au TNP de Villeurbanne; à La Maison des Métallos à Paris ; au Théâtre de la Cité Internationale de Paris ; à L'Espace Malraux à Chambéry... et dans la plupart des théâtres régionaux en Rhône-Alpes.

**de 2003 à 2006** : membre d'un collectif associé au Nouveau Théâtre du 8<sup>e</sup> à Lyon

**Elle rencontre et collabore avec des auteurs** : J-Y. Picq, M. Visniec, S. Lannefranque, C. Rengade – Théâtre Craie, S. Joanniez au Centre Dramatique de l'Océan Indien et avec H. Barker.

**Elle participe à des laboratoires avec** J-L. Hourdin, T. Tieû Niang, G. Morin, J. Klesyk et la Cie Maguy Marin, O. Gomez Mata, C. Teste, Le Groupe Merci – S. Oswald, H. Barker...

**1997 – 2003** : Formation- Conservatoire d'Avignon (Pascal Papini) & Compagnonnage- Geiq Théâtre (Groupement d'employeurs- Cie les Trois huit, Lyon).

### **Alizée Bingöllü – née le 06/18/1987– comédienne**

Originaire de Lyon, elle joue au Chili, au Mexique et au Brésil. Comédienne associée au Nouveau Théâtre du 8<sup>e</sup> à Lyon depuis 2015, elle collabore avec de nombreuses compagnies en Auvergne-Rhône-Alpes.

Alizée est chanteuse depuis 2010 dans le groupe, Ödland, avec qui elle a enregistré 4 CDs et tourne régulièrement à travers toute l'Europe.



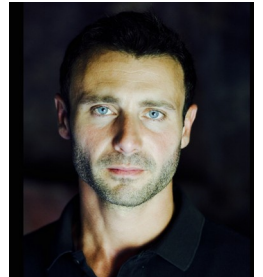
### **Nathanaël Maïni – né le 28/07/1979 – comédien**

Il participe à de nombreuses créations théâtrales, ainsi qu'à des projets de télévision :

en France avec J. Renard's, T. Binisti, O. Guignard, A. Tasma. En 2016 il joue dans la série d'Arte "Cannabis".

aux États-Unis, entre 2008 et 2012 : Ami de Sylvio Horta, il a joué dans 5 épisodes d'"Ugly Betty".

Au cinéma, il collabore avec J. Audiard, C. Khan, G. Morel and L. Borleteau. Pour "Je suis un soldat" de L. Larivière, sélectionné au Festival de Cannes 2015, dans la catégorie "un certain regard", il est nommé meilleur acteur dans un second rôle au Festival Jean Carmet. En 2018, il joue dans "Un peuple et son roi" réalisé par P. Schoeller.



### **Pierre-Laurent Santelli – né le 22/02/1961– comédien**

On a pu le voir, au cinéma, dans "Les Anonymes" de P. Scholler ou dans "Une vie violente" de T. De Peretti et dans des séries télévisées, dont "Mafiosa" réalisé par E. Rochant, et "U Casalone" série produite par Pastaprod...

Au théâtre, il joue dans de nombreuses pièces en français ou bilingue en langue corse.



### **Thomas Marini – né le 21/02/1977 – scénographe / décorateur / costumier**

Depuis 1999, il participe à de nombreux tournages et créations théâtrales en Corse comme costumier, assistant costumier, habilleur ou décorateur. Il a notamment participé aux quatre saisons de Mafiosa. Dernièrement, il était responsable costumes sur le film *Apnée* de J.C Meurisse - Les chiens de Navarre, sur la série *Back to Corsica* de Felicia Viti ou *Over la nuit* de Viviane Zingg et Philippe Mari. Au théâtre, il a collaboré avec la compagnie Nénéka.

### **Lionel Petit – né le 08/07/1977 – créateur lumière / régie générale**

Maître de chai, il bascule dans les arts vivants en 2010, devenant constructeur de décors au sein de musées et pour le Festival In d'Avignon. En 2017 il se forme à la régie lumière à l'ISTS – Institut Supérieur des Techniques du Spectacle vivant d'Avignon. Aujourd'hui, il travaille à La Chartreuse de Villeneuve lez Avignon – Centre national des écritures du spectacle, au Cratère – Scène Nationale d'Ales, ainsi qu'avec le groupe *Punk and trolls* et la compagnie Animal 2nd, qu'il éclaire depuis leur spectacle *Déjeuner chez Wittgenstein*.

## CONTACTS

Artistique : Aurélie Pitrat / 06.13.61.31.56.

Diffusion : Fadhila Mas / 06.80.35.67.13

Administration : Frédérique Jay / 06.63.03.17.42.

[animal.2nd@gmail.com](mailto:animal.2nd@gmail.com)

